EINBAUANWEISUNG FÜR REMUS-ABGASANLAGEN
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF REMUS EXHAUST SYSTEMS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES ECHAPPEMENTS REMUS

1. Auszutauschende Serienteile demontieren. / Dismount the exchangeable original equipment pieces. / *Démonter les pièces à changer*

2. Dichtungsrücke reinigen. / Clean flange and sleeve contact areas. / *Nettoyer la zone d'étanchéité pour une meilleure connexion*

3. Schadhafte Befestigungsteile sowie Dichtungen erneuern. / Renew defective or worn attachment parts. / *Remplacer les attaches ou silentblocs défectueux, ainsi que les joints*

4. Wenn erforderlich, Originalschalldämpfer gemäß Beschallanleitung trennen. / If necessary, detach the original silencer by cutting according to the instructions. / *Si nécessaire, retirer le silencieux d'origine conformément aux instructions.*

5. REMUS-Schalldämpfer in den dafür vorgesehenen Originalbefestigungspunkten mit den serienmäßigen Befest-igungsteilen montieren. / Install the REMUS silencer at the assigned original attachment links with the standard attachment parts. / *Installer le silencieux dans les silentblocs d'origine, avec ou en tête bon état avec les fixations standard.*

6. Klemm- oder Schraubverbindungen locker verziehen. Achten Sie dabei darauf, daß bei einer Klemmverbindung die Klemmschelle nur ca. 5mm vom Ende des geschlitzten Teiles montiert ist. / When tightening, pre-tighten sleeve and U-clamp connections loosely. Take care to place sleeve clamps only about 5 mm from the end of the slotted sleeve. / *Serrer et desserrer les joints de compression ou les vis de serrage. S'assurer que le collier de serrage du joint de compression est fixé à seulement 5 mm environ du bout de la partie rainurée.*

7. REMUS-Schalldämpfer so einrichten, daß das (die) Endrohr(e) waagrecht liegt(en). / Install the REMUS silencer so that the tail-pipe(s) lie horizontally level. / *Positionner le silencieux REMUS de telle sorte que l'échappement soit en position horizontale et ne soit pas trop proche de certaines parties du châssis ou de la carrosserie.*

8. Alle Klemm- oder Schraubverbindungen festziehen. / Tighten all sleeve and flange joints. / *Dans le cas de montage d'une ligne complète ou d'un ensemble de silencieux, il faut d'abord monter les pièces sans les serrer, afin de les faire pendre leur place, ensuite seulement serrer tous les joints de compression avec les vis, boulon, écrous, ...*

9. Motor kurz anlassen und den fertigen REMUS-Schalldämpfer auf Dichtheit überprüfen. Achten Sie dabei darauf, daß der Montagezustand entsprechend beseitigt ist. / Start the engine to check the entire REMUS system for leaks. Please take care to assure sufficient ventilation. / *Faire tourner le moteur un bref instant et contrôler tous les joints, les fixations et resserrer les vis de serrage.*

10 Nach ca. 500 km alle Befestigungspunkte bzw. Befestigungselemente auf deren Funktionstüchtigkeit überprüfen. Befestigungsschrauben nachziehen. / Re-check all components and fitting elements after about 500 km (300 miles). Re-tighten clamps and screws as required. / *Au bout de 500 km environ contrôler tous les joints des fixations et resserrer les vis de serrage.*

11 Die Innenrohre der(s) Endrohre(s) sind aus hochwertigem rost- und säurebeständigem Edelstahl. Diverse Rückstände auf den Innenrohren können jedoch zu Flugrostbildung führen. Diese Ablage ist aus optischen Gründen mit einer Bürste oder dergleichen zu entfernen. Gelegentlicher Öl in der Innenrohre ist von Vorteil. / The inner pipes and tail pipe(s) are constructed from high-grade rust- and acid proof steel. Residual deposits can, however, lead to the formation of a thick rust film. For optical reasons these deposits should be removed with a brush or similar [illegible] *chosis résistant aux acides. Quelques résidus peuvent toutefois former une fine couche de rouille sur les tubes intérieurs. Pour les garder nets, enlever ce dépôt avec une goupillon ou quelque chose de similaire. Il est utile de graisser de temps en temps les tubes intérieurs.*

12 Um das gepflegte Aussehen der rostfreien sowie verchromten Edelstahlendrohre auf Dauer zu gewährleisten, ist keine spezielle Pflege notwendig. Gelegentliche Reinigung genügt. / No special maintenance is necessary to guarantee the lasting refined look of the rust-free and chrome plated high grade steel tail-pipes. A simple cleaning is sufficient. / *Aucun entretien particulier n'est nécessaire pour préserver la rouille ou pour préserver le bon état des chromes de l'échappement en acier fin. Un simple nettoyage suffit. Plus le nettoyage sera régulier, plus l'entretien sera facile.*

13 Paßt die Endrohr-Position bzw. Verdrehung nicht optimal, sollten Sie versuchen, den Original-Vorschalldämpfer bzw. das Original-Verbindungsrohr zu lockern, um die gesamte Schalldämpferanlage einrichten zu können. / If the position of the tail pipe(s) does not fit optimal, you should try to loosen the original front silencer or the original connecting pipe, so you can fit the complete exhaust system. / *Si la position de la sortie n'est pas optimale, vous devez essayer de desserrer le silencieux primaire d'origine ou le tube de connection d'origine ainsi vous pouvez repositionnez l'ensemble de l'echappement correctement.*

Viel Spaß mit unserem Qualitätsprodukt wünscht Ihnen Ihr REMUS-Team
Enjoy your high quality product! Your REMUS-Team
Passez du bon temps avec votre produit de qualité! Votre équipe REMUS

TEILEGUTACHTEN

für / for / pour

REMUS®
SPORTAUSPUFF

Fahrzeugtyp: **ROVER Mini Cooper**
model/modèle

Schalldämpfertyp: **687**
silencer type / *silencieux type*

Hersteller: **REMUS Innovation Forschungs- und Abgasanlagen**
Manufacturer/ **Produktionsgesellschaft mbH**
fabricant **Dr.-Niederdorfer-Straße 25**
A-8572 Bärnbach

ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG! ACHTUNG!

Ab 1.1.1994 ist das Eintragen in die Fahrzeugpapiere nicht mehr notwendig.

Die Abnahme des Einbaus einer REMUS-AUSPUFFANLAGE mit einem TEILEGUTACHTEN ist nach dem Einbau durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder durch einen befugten Kraftfahrzeugssachverständigen oder Angestellten einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation durchzuführen und zu bestätigen, d. h. JEDER AMTLICH ANERKANNTE SACHVERSTÄNDIGE IHRER WERKSTÄTTE KANN DIE ABNAHME VORNEHMEN

20-12-2005 16:53 VON -REMUS GMBH BÄRNBACH +43-3142-6900-281 T-633 P.001/004 F-965